



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

SEP 13 1961

UN/SA COLLECTION



Distr.
GENERAL
A/C.5/875
6 September 1961
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Шестнадцатая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

ФИНАНСОВЫЕ ОТЧЕТЫ И ВЕДОМОСТИ ЗА 1960 ГОД

Записка Генерального Секретаря

1. Согласно с предложением, высказанным на 708-м заседании Пятого комитета, была составлена сводная ведомость актива и пассива на 31 декабря 1960 г. и сводная ведомость прихода, расходов и счета излишков за 1960 год, охватывающая все фонды,^{1/} находящиеся в ведении Генерального Секретаря. Ниже прилагаются сводные ведомости, вместе с объяснительными примечаниями и соответствующими приложениями.
2. Генеральный Секретарь выпускает эти материалы в качестве информационного документа для Генеральной Ассамблеи, который будет представлен Пятому комитету при рассмотрении им соответствующих отчетов и докладов о ревизии отчетности.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

3. Отчеты о всех видах деятельности Организации Объединенных Наций и о ее вверенных фондах и специальных счетах представляются ежегодно, за исключением Специального фонда. Осуществление проектов Специального фонда в общем занимает больший отрезок времени, чем финансовый год и, в связи с этим, ассигнования, утверждаемые Советом управляющих для проектов Специального фонда, как правило, не

^{1/} Все фонды, обычно включаемые в отчеты Организации Объединенных Наций, а также Детский фонд Организации Объединенных Наций, Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ и добровольные фонды, которыми ведает Верховный комиссар по делам беженцев.

используются в течение финансового года и неиспользованные ассигнования переносятся на следующий финансовый год в качестве резерва для утвержденных проектов. Следует отметить, что по Специальному счету Расширенной программы технической помощи неиспользованные на конец года остатки по ассигнованиям для участвующих в одобренной Комитетом технической помощи программе на 1960 год организаций, помимо Организации Объединенных Наций, были перенесены в качестве резерва для утвержденных проектов, хотя в данном случае этот резерв не может быть использован для оплаты обязательств, принимаемых в последующие финансовые годы, в связи с одобренной на 1960 год программой, но может быть использован с этой целью в 1960 году специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии. Принятые последним на себя обязательства на 1960 год не учтены в таблице 11 отчетов Организации Объединенных Наций на конец года и поэтому не отражены в Сводной ведомости. Однако они представляются Генеральной Ассамблее (в соответствии с резолюцией 519A(VI)) в отдельном документе, озаглавленном "Доклады о ревизии расходования специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету". Что касается проектов Специального фонда и административного бюджета Директора-распорядителя, а также предварительных ассигнований Директору-распорядителю, то в сводной ведомости показаны, по тем же причинам, только обязательства, принятые на себя Организацией Объединенных Наций как органом-исполнителем в 1960 году, а также обязательства, принятые по административному бюджету на 1960 год и по предварительным ассигнованиям Директору-распорядителю. Подготовлен отдельный документ, объединяющий все счета проектов Специального фонда на 31 декабря 1960 г., для всех органов-исполнителей.

4. Ведомости Детского фонда Организации Объединенных Наций также содержат резерв для утвержденных проектов в дополнение к принятым обязательствам. Осуществление проектов или программ Детского фонда

/...

продолжается дольше одного финансового года, и ассигнования, выделенные его Правлением используются таким образом и в последующие финансовые годы.

5. Сводная ведомость включает, в основном, счета оперативного характера. Исключение составляют счета Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Пенсионного фонда для внештатных сотрудников в Женеве, в которых показаны только наличные средства, находившиеся на 31 декабря 1960 г. на хранении у Организации Объединенных Наций, и ведомости Специального счета Расширенной программы технической помощи и Специального фонда, в которых включены, как указано выше в пункте 3, обязательства, принятые на себя участвующими организациями и органами-исполнителями, помимо Организации Объединенных Наций.

6. Операция по сбору дополнительной пошлины за пользование Суэцким каналом состоит в основном в сборе дополнительных пошлин, при незначительных расходах и выплатах правительствам, которые предоставили средства для проведения операций по расчистке канала. В то время как ведомость VIII отчета Организации Объединенных Наций отражает с самого начала доходы и расходы в связи с операцией по расчистке канала, в сводной ведомости доходы и расходы показаны только за 1960 год.

7. Что касается активов, то в сводной ведомости приведены в основном денежные наличность, инвестиции, взносы к получению от правительств, счета дебиторов и авансы. Стоимость капитальных активов Организации Объединенных Наций и стоимость нераспределенного оборудования и предметов снабжения Агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, по их покупной стоимости, включены в актив, тогда как авансы членов

/...

Организации, доли членов в активах и пожертвованные средства проведены в пассиве. Никаких резервов для взносов к получению от правительств не показано, за исключением Специального счета Расширенной программы технической помощи, где сумма, требовавшаяся для выполнения программы 1960 года, утвержденной Комитетом технической помощи, но не полученная из средств, обещанных правительствами на 1960 год, была заимствована из Фонда оборотных и резервных средств.

Сводная ведомость актива и пассива на 31 декабря 1960 г. и поступления, расходов и счета излишков за 1960 г. по
 Организации Объединенных Наций и ее целевым фондам и специальным счетам, добровольным фондам, находящимся в
 ведении Управления Верховного комиссара по делам беженцев, Летоному фонду Организации Объединенных Наций
 и Бюджетно-поступочному агентству Организации Объединенных Наций для помощи distressed areas
 и Организация Объединенных Наций
 (в долл. США)

| Ведомость актива и пассива на 31 декабря 1960 г. | Организация Объединенных Наций | | | | Особый фонд (Приложение I) | Специальный фонд (Приложение II) | Специальный счет Чрез- вычайных вооруженных сил ООН в Канале | Специальный счет Чрез- вычайных вооруженных сил ООН в Канале | Осуществленный фонд персонала | Добровольные фонды, находя- щиеся в веде- нии Управления Верховного ко- миссара по де- лам беженцев | Летоный фонд Организации Объединенных Наций | Бюджетно-поступоч- ное агентство для помощи де- прессивным ре- гионам и орга- низации работ | Итого |
|---|---------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|--|---|---|-------------------------------------|---|--|--|-------------|
| | Осуществленный фонд (Приложение I) | Специальный фонд (Приложение II) | Специальный фонд (Приложение II) | Осуществленный фонд (Приложение I) | | | | | | | | | |
| 8 137 284 | 8 533 760 | 24 130 789 | 2 402 305 | 623 088 | 2 723 371 | 47 441 998 | 111 473 527 | 2 701 137 | 5 282 202 | 21 010 733 | 27 478 965 | 2 614 219 | 76 436 070 |
| 11 365 179 | 10 032 916 | 39 064 628 | 37 905 | | | 171 974 155 | | 15 889 190 | | | | | 217 656 529 |
| 18 179 627 | 6 560 169 | 41 283 831 | 312 701 | 22 247 546 | 48 500 000 | 137 083 874 | 6 231 749 | 1 099 720 | 2 110 076 | 6 231 749 | 6 231 749 | 366 996 | 143 477 834 |
| 2 778 570 | 1 504 598 | 496 010 | 651 618 | 343 943 | 1 058 285 | 6 833 204 | 1 117 501 | 11 117 501 | | | | | 10 409 996 |
| 89 177 041 | | | | | | 89 177 041 | | | | | | | 1 117 501 |
| 15 634 638 | 1 000 000 | 5 000 000 | | (21 634 638) | | | | | (269 760) | | | | 89 177 041 |
| 145 272 339 | 27 631 443 | 109 975 258 | 3 366 824 | 23 252 482 | 30 646 998 | 452 510 272 | 112 364 928 | 30 969 759 | 40 533 232 | 29 708 064 | 40 533 232 | 2 614 219 | 553 721 327 |
| 3 325 650 | 2 121 952 | 1 012 354 | 19 893 471 | 27 686 905 | | 54 040 332 | 11 932 568 | 6 978 263 | | | | | 72 951 163 |
| 1 249 637 | 4 253 113 | 85 308 956 | 385 129 | 281 498 | 2 892 246 | 89 562 071 | 1 249 637 | 28 676 650 | | | | | 148 238 721 |
| 6 002 038 | 10 779 626 | (337 666) | 281 498 | 264 762 | 2 892 246 | 132 247 432 | 810 086 | 1 551 836 | | | | | 5 658 468 |
| 73 570 264 | 2 444 078 | 23 833 514 | 3 085 326 | 3 094 249 | 67 847 | 45 442 317 | 7 109 604 | | | | | | 2 045 750 |
| 28 686 281 | 1 509 380 | 158 098 | | | | 73 570 264 | | | | | | | 73 570 264 |
| 18 886 468 | 1 283 812 | 1 139 864 | (72 535) | 28 145 | | 28 686 281 | | | | | | | 28 686 281 |
| 13 552 001 | 706 059 | 164 009 | | | | 18 886 468 | | | | | | | 18 886 468 |
| 145 272 339 | 27 631 443 | 109 975 258 | 3 366 824 | 23 252 482 | 30 646 998 | 452 510 272 | 112 364 928 | 30 969 759 | 40 533 232 | 29 708 064 | 40 533 232 | 2 614 219 | 553 721 327 |
| 1 551 546 | 4 285 297 | 23 611 282 | 1 872 920 | 1 254 985 | | 32 576 030 | 4 606 001 | 22 131 106 | | | | | 61 730 864 |
| 72 718 712 | 35 304 832 | 57 917 530 | 20 907 064 | 48 500 000 | | 235 345 138 | 11 345 967 | 21 517 168 | | | | | 301 031 143 |
| 6 578 337 | 1 283 812 | 1 139 864 | (72 535) | 28 145 | | 8 967 823 | 4 250 179 | 2 779 219 | | | | | 24 745 356 |
| 79 297 049 | 37 301 803 | 59 221 503 | 3 012 895 | 20 935 209 | 48 500 000 | 240 268 259 | 20 064 102 | 35 632 089 | | | | | 3 065 230 |
| 67 296 594 | 10 220 468 | 2 589 350 | 27 257 | 19 095 945 | 48 432 153 | 147 661 767 | 15 372 225 | 34 701 276 | | | | | 231 210 840 |
| 67 296 594 | 37 297 826 | 58 841 173 | 1 800 289 | 19 095 945 | 48 432 153 | 83 329 181 | (2 623 211) | | | | | | 80 705 970 |
| 13 552 001 | 4 289 274 | 23 991 612 | 3 065 326 | 3 094 249 | 67 847 | 48 060 309 | 7 109 604 | 2 274 412 | | | | | 80 526 244 |

Примечания: 1/ Частичные итоги взяты из ведомостей, заверенных Контролером Организации Объединенных Наций и утвержденных Генеральным Секретарем.
 2/ Приход и расход, за вычетом сумм в 1 100 000 долл., поступили в фонд, показанный как приход и расход Общего фонда, и расход Общего фонда (150 000 долл.).
 3/ Приход и расход, за вычетом сумм в 1 100 000 долл., поступили в фонд, показанный как приход и расход Общего фонда (150 000 долл.).
 4/ Приход и расход, за вычетом сумм в 673 750 долл., показанный как приход и расход Общего фонда.

/ ...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Сводная ведомость актива и пассива на 31 декабря 1960 г. и поступления, расходов и счета излишков за 1960 г. до Организации Объединенных Наций и некоторым из ее целевых фондов (в долл. США)

| Ведомость актива и пассива | Актив на 31 декабря 1960 г. | | | | | | | | | | Итого |
|--|-----------------------------|------------------------|---|---|---------------------------------------|---|--|---|--|--|-------|
| | Освой фонд | фонд оборотных средств | Специальный фонд для модернизации здания ООН в Дворце Наций | Специальный счет по постройке здания ООН в Сант-Яго | Библиотека ООН - дар Женевского фонда | Пенсионный фонд для вьетнамских служащих Женевского отделения | Остаточные активы Органа ООН по восстановлению Кореи | Фонд Организации Объединенных Наций для Конго | Сквивалентный фонд для оказания помощи Конго | Насладные расходы ООН по проектам Специального фонда | |
| Ведомость актива и пассива | 1 402 242 | 170 653 | 42 464 | 151 482 | 211 | 166 958 | 6 060 780 | 70 376 | 72 418 | 8 137 284 | |
| Актив на 31 декабря 1960 г. | 15 885 297 | 259 752 | 580 922 | 5 941 274 | 23 531 | 842 090 | 3 862 155 | | | 11 365 179 | |
| Намеченность в банках и на руках Инвестиции (включая процент по счетам в банках) | 2 299 553 | 323 469 | 5 552 | 101 011 | 331 | 6 376 | 2 034 578 | | | 18 179 627 | |
| Взносы и авансы к получению от членов Организации | 87 236 310 | 1 521 217 | | 379 124 | | | 36 681 | 3 885 | | 2 778 570 | |
| Авансы, осуды и счета дебиторов | | | | | | | | | | 89 177 041 | |
| Капитальные активы | | | | | | | | | | 15 634 638 | |
| Причитаеся от других фондов или других фондов | | | | | | | | | | 145 272 339 | |
| Итого | 97 453 932 | 25 237 500 | 1 808 789 | 390 219 | 628 938 | 6 572 591 | 11 994 194 | 74 261 | 72 418 | 145 272 339 | |
| Пассив на 31 декабря 1960 г. | 2 304 723 | 633 209 | 1 065 | | | | 382 283 | | 4 370 | 3 325 650 | |
| Резерв для непогашенных средств фонда управления налогообложения | 1 249 637 | | | | | | | | | 1 249 637 | |
| Счета кредиторов и различные кредитовые остатки | 4 679 276 | 691 580 | 5 249 | 24 073 | 1 214 | 513 672 | 18 926 | | 68 048 | 6 002 038 | |
| Авансы членов Организации в капитальные активы и в фонд оборотных средств | 47 500 000 | 25 237 500 | 484 000 | 348 764 | | | | | | 73 570 264 | |
| Доли членов Организации в капиталных активах | 28 645 891 | 40 390 | | | | | | | | 28 686 281 | |
| Средства, пожертвованные для капиталных активов | 11 090 419 | | 581 838 | 6 200 000 | | 1 044 210 | 11 098 239 | 55 335 | | 18 886 489 | |
| Счета излишков | 1 983 986 | | 41 850 | 372 591 | | | | | | 19 552 001 | |
| Итого | 97 453 932 | 25 237 500 | 1 808 789 | 390 219 | 628 938 | 6 572 591 | 11 994 194 | 74 261 | 72 418 | 145 272 339 | |
| Ведомость поступлений, расходов и счета излишков | 1 474 979 | - | - | 39 624 | 36 943 | - | - | - | - | 1 551 546 | |
| Остаток на 1 января 1960 г. | | | | | | | | | | | |
| Поступления в 1960 г. | 59 577 584 | | | | | | 12 971 499 | 169 629 | | 72 718 712 | |
| Взносы (чистые) членов Организации | | | | | | | | | | | |
| Различные поступления и сбережения от погашения обязательств за предыдущие годы | 6 195 604 | | 18 741 | 335 648 | | | 28 344 | | | 6 578 337 | |
| Итого | 65 773 188 | | 18 741 | 335 648 | | | 12 999 843 | 169 629 | | 79 297 049 | |
| Расход в 1960 г. | 65 264 161 | | 16 515 | | | | 1 901 604 | 114 294 | | 67 296 594 | |
| Принятые обязательства | 1 983 986 | | 41 850 | 372 591 | | | 11 098 239 | 55 335 | | 13 552 001 | |
| Остаток на 31 декабря 1960 г. | | | | | | | | | | | |

ПРИЛОЖЕНИЕ II

A/C.5/875
Russian
Annex II
Page 1

Сводная ведомость актива и пассива на 31 декабря 1960 г. и поступлений, расходов и счета излишков за 1960 г. по 1) Специальному счету Расширенной программы технической помощи и 2) Специальному фонду согласно отчетности Организации Объединенных Наций (в долл. США)

| Ведомость актива и пассива | Специальный счет Расширенной программы технической помощи | | | | Специальный фонд | | | |
|---|---|---|-------------------------------------|------------|------------------|-----------------------------------|--|-------------|
| | Центральный фонд | Нормальная и Расширенная программа технической помощи | Секретариат Бюро технической помощи | Всего | Центральный фонд | ООН в качестве органа-исполнителя | Административный бюджет и предварительные ассигнования Директора-распорядителя | Всего |
| Актив на 31 декабря 1960 г. | | | | | | | | |
| Наличность в банках и на руках | 6 604 304 | 1 834 882 | 94 574 | 8 533 760 | 24 116 700 | 14 089 | | 24 130 789 |
| Инвестиции (включая проценты по счетам в банках) | 10 032 916 | | | 10 032 916 | 39 064 628 | | | 39 064 628 |
| Взносы (официально обещанные взносы, авансы) к получению от правительств ¹⁾ | 6 560 169 | | | 6 560 169 | 41 283 831 | | | 41 283 831 |
| Авансы и счета дебиторов | 339 852 | 1 103 432 | 61 314 | 1 504 598 | 496 010 | | | 496 010 |
| Причисляется от других фондов или другим фондам | 1 000 000 | | | 1 000 000 | 5 000 000 | | | 5 000 000 |
| | 24 537 241 | 2 938 314 | 155 888 | 27 631 443 | 109 961 169 | 14 089 | - | 109 975 258 |
| Пассив на 31 декабря 1960 г. | | | | | | | | |
| Резерв для различных непогашенных обязательств | | 2 043 453 | 78 499 | 2 121 952 | | 930 699 | 81 655 | 1 012 354 |
| Резерв для утвержденных проектов и бюджетов ²⁾ | 6 167 583 | (1 895 384) | (19 086) | 4 253 113 | 92 199 304 | (6 808 691) | (81 655) | 85 308 958 |
| Резерв для расчета при окончании срока службы | 385 129 | | | 385 129 | | | | |
| Резерв для обещанных взносов, причитающихся с правительств ¹⁾ | 5 802 349 | | | 5 802 349 | | | | |
| Счета кредиторов и различные кредитовые остатки | 8 762 956 | 1 959 785 | 56 905 | 10 779 626 | 134 298 | (471 964) | | (337 666) |
| Фонд оборотных и резервных средств | 2 444 078 | | | 2 444 078 | | | | |
| Вверенные фонды | | 335 816 | | 335 816 | | 158 098 | | 158 098 |
| Нераспределенные, свободные от обязательств и неассигнованные средства | 975 146 | 494 664 | 39 570 | 1 509 380 | 17 627 567 | 6 205 947 | | 23 833 514 |
| | 24 537 241 | 2 938 314 | 155 888 | 27 631 443 | 109 961 169 | 14 089 | - | 109 975 258 |
| Ведомость поступлений, расходов и излишков | | | | | | | | |
| Остаток на 1 января 1960 г. | | | | | | | | |
| Фонд оборотных и резервных средств и вверенные фонды | 2 718 929 | 230 082 | | 2 949 011 | | | | |
| Нераспределенные, свободные от обязательств и неассигнованные средства | 785 952 | 466 278 | 84 056 | 1 336 286 | 23 488 743 | - | 122 539 | 23 611 282 |
| Итого | 3 504 881 | 696 360 | 84 056 | 4 285 297 | 23 488 743 | - | 122 539 | 23 611 282 |
| Поступления в 1960 г. | | | | | | | | |
| Взносы правительств: | | | | | | | | |
| К получению на 1 января 1960 г. | 5 284 800 | | | | | | | |
| Официально обещанные взносы на 1960 г. и последующие годы за вычетом поправок за предыдущие годы и различия в валютных курсах | 33 258 289 | | | | 52 345 779 | | | |
| Местные расходы и оперативные расходы отделений Бюро технической помощи | 2 561 092 | | | | 5 571 751 | | | |
| | 41 104 181 | | | | 57 917 530 | | | |
| К получению на 31 декабря 1960 г. | 5 802 349 | | | | | | | |
| Общая (чистая) сумма взносов правительств | 35 301 832 | | | 35 301 832 | 57 917 530 | | | 57 917 530 |
| Свободные от обязательств средства предыдущих лет и текущего года | 2 455 416 | (466 278) | (84 056) | 1 905 082 | 341 237 | | (341 237) | - |
| Сбережения на погашение обязательств за предыдущие годы, различные поступления и разница в валютных курсах | 288 720 | 189 912 | 10 198 | 488 830 | 1 139 964 | | | 1 139 964 |
| Ассигнования по бюджету ООН и Специального фонда | | 1 980 000 | 150 000 | 2 130 000 | | | | |
| Суммы, полученные для вверенных фондов | | 706 059 | | 706 059 | | 164 009 | | 164 009 |
| Итого | 38 045 968 | 2 409 693 | 76 142 | 40 531 803 | 59 398 731 | 164 009 | (341 237) | 59 221 503 |
| Расходы в 1960 г. | | | | | | | | |
| Распределение средств между участвующими организациями и Бюро технической помощи | | | | | | | | |
| Перераспределение средств | 1 133 538 | (154 187) | - | 979 351 | | | | |
| Нормальные ассигнования и ассигнования на непредвиденные расходы | 36 397 646 | (8 168 539) | (2 131 100) | 26 098 007 | | | | |
| | 37 531 184 | (8 322 726) | (2 131 100) | 27 077 358 | | | | |
| Принятые обязательства | 600 441 | 10 598 299 | 2 251 728 | 13 450 468 | | 1 861 948 | 727 402 | 2 589 350 |
| Резерв для утвержденных проектов и бюджетов | | | | | 65 259 907 | (8 061 984) | (946 100) | 56 251 823 |
| Итого | 38 131 625 | 2 275 573 | 120 628 | 40 527 826 | 65 259 907 | (6 200 038) | (218 698) | 58 841 173 |
| Остаток на 31 декабря 1960 г. | | | | | | | | |
| Фонд оборотных и резервных средств и вверенные фонды | 2 444 078 | 335 816 | | 2 779 894 | | 158 098 | | 158 098 |
| Нераспределенные, свободные от обязательств и неассигнованные средства | 975 146 | 494 664 | 39 570 | 1 509 380 | 17 627 567 | 6 205 947 | | 23 833 514 |
| Итого | 3 419 224 | 830 480 | 39 570 | 4 289 274 | 17 627 567 | 6 364 045 | - | 23 991 612 |

Примечания:

- 1) Включая взносы на местные расходы. 2) Неиспользованные ассигнования.